

"Joy"



150140

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Německo

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Servisní infolinka: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Verze: 3.0

Datum vyhotovení: 2022-06-02

Originální návod k obsluze

1	Bezpečnost.....	2
1.1	Vysvětlení výstražných vět.....	2
1.2	Bezpečnostní pokyny.....	3
1.3	Používání v souladu s určením.....	5
1.4	Používání v rozporu s určením.....	5
2	Všeobecné informace.....	6
2.1	Odpovědnost a záruka.....	6
2.2	Ochrana autorských práv.....	6
2.3	Prohlášení o shodě.....	6
3	Přeprava, obal a skladování.....	7
3.1	Kontrola dodávky.....	7
3.2	Obal.....	7
3.3	Skladování.....	7
4	Technická specifikace.....	8
4.1	Technická specifikace.....	8
4.2	Funkce zařízení.....	8
4.3	Přehled podsestav zařízení.....	9
5	Instalace a obsluha.....	10
5.1	Instalace.....	10
5.2	Obsluha.....	11
6	Čištění.....	13
6.1	Bezpečnostní pokyny pro čištění.....	13
6.2	Čištění.....	14
7	Recyklace.....	14



Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze a pak jej uschovejte v blízkosti zařízení!

Tento návod k obsluze popisuje instalaci, provoz a údržbu zařízení a představuje důležitý zdroj informací a odkazů. Znalost všech pokynů týkajících se bezpečnosti a obsluhy uvedených v tomto návodu je podmínkou pro bezpečné a správné používání zařízení. Kromě toho platí předpisy pro prevenci úrazů, bezpečnostní předpisy a právní předpisy platné v oblasti použití zařízení.

Před zahájením práce se zařízením, a zejména před jeho uvedením do provozu, si přečtěte tento návod k obsluze, abyste předešli zranění osob a materiálním škodám. Nesprávné používání může způsobit poškození.

Tento návod k obsluze je nedílnou součástí výrobku a musí být neustále uchováván v bezprostřední blízkosti zařízení. Pokud zařízení předáte jiné osobě, nutně předejte tento návod k obsluze.

1 Bezpečnost

Zařízení bylo vyrobeno podle současných technických pravidel. Toto zařízení však může být nebezpečné, pokud se používá nesprávně nebo v rozporu s určením. Všechny osoby, které používají zařízení, musí dodržovat pokyny uvedené v návodu k obsluze a dodržovat bezpečnostní pokyny.

1.1 Vysvětlení výstražných vět

Důležité bezpečnostní pokyny a varování v tomto návodu k obsluze jsou uvedeny jako klíčové výstražné věty. Tyto pokyny bezpodmínečně dodržujte, abyste zabránili úrazům, nehodám a škodám na majetku.



NEBEZPEČÍ!

Výstražné slovo **NEBEZPEČÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek smrt nebo vážný úraz, pokud se jim nevyhnete.



VAROVÁNÍ!

Výstražné slovo **VAROVÁNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která budou mít za následek středně těžká nebo těžká zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.



UPOZORNĚNÍ!

Výstražné slovo **UPOZORNĚNÍ** upozorňuje na nebezpečí, která mohou mít za následek lehké až těžké zranění nebo smrt, pokud se jim nevyhnete.

POZOR!

Výstražné slovo **POZOR** znamená možné škody na majetku, ke kterým může dojít v případě nedodržování bezpečnostních pokynů.

OZNÁMENÍ!

Symbol **OZNÁMENÍ** seznamuje uživatele s dalšími informacemi a pokyny ohledně používání zařízení.

1.2 Bezpečnostní pokyny

Elektrický proud

- Příliš vysoké síťové napětí nebo nesprávná instalace mohou způsobit úraz elektrickým proudem.
- Zařízení připojte pouze tehdy, když údaje na typovém štítku odpovídají síťovému napětí.
- Abyste zabránili elektrickému zkratu, udržujte zařízení v suchu.
- Pokud dojde k poruše během provozu, okamžitě odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Nedotýkejte se zástrčky zařízení mokřýma rukama.
- Nikdy se nedotýkejte zařízení, pokud spadlo do vody. Ihned odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Veškeré opravy a otevírání krytu mohou provádět pouze odborníci a specializované servisy.
- Zařízení nepřenášejte za napájecí kabel.
- Napájecí kabel nevystavujte zdrojům tepla a ostrým hranám.
- Napájecí kabel neohýbejte, nemačkejte a nezavazujte.
- Napájecí kabel vždy zcela rozviňte.
- Nikdy nestavějte zařízení nebo jiné předměty na napájecí kabel.
- Chcete-li odpojit zařízení od elektrického napájení, vždy uchopte zástrčku.

- Síťový kabel pravidelně kontrolujte z hlediska poškození. Zařízení nepoužívejte s poškozeným síťovým kabelem. Pokud je kabel poškozen, pak aby se zabránilo nebezpečí, dejte jej vyměnit kvalifikovanému elektrikáři nebo servisu.

Obsluhující personál

- Toto zařízení nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi a osoby s nedostatkem zkušeností a/nebo nedostatkem znalostí.
- Děti by měly být pod dohledem, abyste měli jistotu, že si nehrají se zařízením ani jej nezapínají.

Provoz pouze pod dohledem

- Zařízení používejte pouze pod dohledem.
- Vždy zůstávejte v bezprostřední blízkosti zařízení.

Bezpečnost při manipulaci s lisy na citrusy

- Při odebírání nebo nasazování dílů nebo pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, vždy jej vypněte pomocí přepínače ZAP/VYP (nastavte do polohy „O“) a odpojte od napájení (vytáhněte síťovou zástrčku!)
- Ruce, vlasy, oblečení a kuchyňské náčiní udržujte v dostatečné vzdálenosti od rotujících částí zařízení, aby nedošlo ke zranění rotujícími částmi a poškození zařízení.
- Nikdy nepoužívejte zařízení, pokud jsou na motorovém bloku tekutiny, které prosáklý dovnitř motorového bloku nebo pod zařízení.
Abyste zabránili riziku úrazu elektrickým proudem, požáru nebo poškození zařízení, vypínejte zařízení pomocí přepínače ZAP/VYP (nastavte jej do polohy „O“) a odpojte od napájení (vytáhněte zástrčku!).
Zařízení vyčistěte podle pokynů z kapitoly „Čištění“ a osušte povrch, na kterém zařízení stojí.
- Zařízení během provozu nepřemísťujte ani nenaklánějte.

Nesprávné používání

- Nesprávné nebo zakázané používání může poškodit zařízení.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jeho technický stav umožňuje bezpečnou práci.
- Zařízení používejte pouze tehdy, když jsou všechny přípojky provedeny v souladu s předpisy.
- Zařízení používejte pouze v čistém stavu.

- Používejte pouze originální náhradní díly. Nikdy neprovádějte sami žádné opravy zařízení.
- Na zařízení neprovádějte žádné změny nebo úpravy.

1.3 Používání v souladu s určením

Jakékoli použití zařízení nad rámec následujícího určeného použití a/nebo jiného použití je zakázáno a považuje se za používání v rozporu s určením.

Následující použití je v souladu s určením:

- Výroba šťáv z citrusových plodů.

1.4 Používání v rozporu s určením

Používání v rozporu s určením může vést ke zranění osob a materiálním škodám způsobeným nebezpečným elektrickým napětím, požárem a vysokými teplotami. Pomocí zařízení provádějte pouze práce, které jsou popsány v tomto návodu.

Následující použití je v rozporu s určením:

- Zpracování nevhodných potravin.

2 Všeobecné informace

2.1 Odpovědnost a záruka

Všechny informace a pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze byly sestaveny se zohledněním platných předpisů, aktuálního stavu techniky a také našich dlouholetých znalostí a zkušeností. Při objednání speciálních modelů nebo dodatečných možností a při použití nejnovějších technických znalostí se může dodané zařízení za určitých okolností lišit od popsaných vysvětlivek a výkresů uvedených v tomto návodu k obsluze.

Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody a závady vyplývající z:

- nedodržování pokynů,
- používání v rozporu s určením,
- provádění technických změn uživatelem,
- používání neschválených náhradních dílů.

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny výrobku jako součást zlepšení použitelnosti a dalšího vývoje.

2.2 Ochrana autorských práv

Návod k obsluze a v něm uvedené obsah, obrázky, fotografie a další ilustrace jsou chráněny autorským právem. Bez získání písemného souhlasu výrobce je zakázáno kopírovat obsah návodu k obsluze v jakékoli formě a jakýmkoli způsobem (včetně částí) a využívat a/nebo poskytovat jeho obsah třetím osobám. Porušení výše uvedeného bude mít za následek povinnost náhrady škody. Další nároky jsou vyhrazeny.

2.3 Prohlášení o shodě

Zařízení vyhovuje platným normám a směrnicím Evropské unie. Potvrzuje to ES prohlášení o shodě. Bude-li třeba, rádi vám zašleme odpovídající prohlášení o shodě.

3 Přeprava, obal a skladování

3.1 Kontrola dodávky

Po dodání zásilky ihned zkontrolujte, zda je zařízení kompletní a zda nebylo poškozeno během přepravy. V případě zjištění viditelného poškození při přepravě odmítněte převzít zařízení nebo jej převezměte s výhradou. Na přepravním dokladu / dodacím listu kurýrní firmy popište poškození a podejte reklamaci. Skryté vady nahlaste ihned po jejich zjištění, protože odškodnění lze uplatnit pouze v rámci platných lhůt pro podání reklamace.

Pokud chybí součásti nebo příslušenství, kontaktujte prosím náš klientský servis.

3.2 Obal

Nevyhadzujte kartonovou krabici. Můžete ji potřebovat pro úschovu zařízení, při stěhování nebo pro zaslání zařízení do našeho servisního střediska v případě poškození.

Obal a jednotlivé komponenty jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů. Jsou to zejména plastové fólie a sáčky, obal z kartonu.

Při likvidaci obalu dodržujte předpisy platné vdané zemi. Obalový materiál vhodný pro opětovné využití odevzdejte k recyklaci.

3.3 Skladování

Obal nechte zavřený do okamžiku instalace zařízení a při uchovávání dodržujte vnější označení znázorňující způsob postavení a skladování. Obal uchovávejte v následujících podmínkách:

- v uzavřených místnostech
- v suchém a bezprašném prostředí
- mimo dosah agresivních přípravků
- na místě chráněném proti slunečnímu záření
- na místě chráněném proti mechanickým otřesům.

Při delším skladování (déle než tři měsíce) pravidelně kontrolujte stav všech součástí a obalů. Bude-li třeba, obal vyměňte za nový.

4 Technická specifikace

4.1 Technická specifikace

Název:	Lis na citrusy "Joy"
Číslo výrobku:	150140
Materiál:	hliníkový odlitek, plastové
Materiál lisovacího kužele:	plastové
Materiál nádoby na šťávu:	plastové
Napětí/příkon:	0,18 kW 220-240 V 50/60 Hz
Rozměry (š x h x v) v mm:	210 x 320 x 415
Hmotnost v kg:	5,5

Technické změny vyhrazeny!

CZ

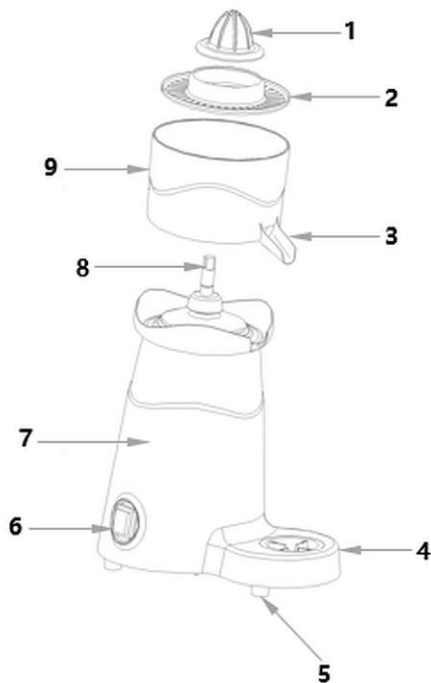
Provedení / vlastnosti

- Barva: stříbrná, černá
- Určen pro: grapefruity, pomeranče, citrony
- Přepínač ZAP/VYP
- Ovládání: přepínač ZAP/VYP
- Lisovací kužel:
 - 3 různé velikosti
 - vyměnitelný
 - plast
- Odkapávací miska

4.2 Funkce zařízení

Lis na citrusy umožňuje zpracování všech druhů citrusových plodů (např limetky, citrony, pomeranče, grapefruity) na ovocné šťávy pomocí různých lisovacích kuželů.

4.3 Přehled podsestav zařízení



CZ

Obr. 1

- | | |
|---------------------|---------------------|
| 1. Lisovací kužel | 2. Sítko |
| 3. Výlevka na šťávu | 4. Odkapávací miska |
| 5. Nožky (4x) | 6. Přepínač ZAP/VYP |
| 7. Motorový blok | 8. Pohon motoru |
| 9. Nádobka na šťávu | |

Příslušenství (není součástí dodávky!)



Ochrana proti rozstříku „Joy“

Čistě a bezpečně – ochrana proti rozstříku vhodná pro lis na citrusy „Joy“

- Materiál: polykarbonát
- Rozměry: Ø 170 mm, výška 170 mm

Č. zboží 150158



Obr. 2

CZ

5 Instalace a obsluha

5.1 Instalace

Vybalení / instalace

- Zařízení vybalte a odstraňte veškerý obalový materiál a také přepravní pojistky.



UPOZORNĚNÍ!

Nebezpečí udušení!

Znemožněte dětem přístup k obalovým materiálům, jako jsou plastové sáčky a polystyrenové prvky.

- Bude-li třeba, odstraňte ze zařízení ochrannou fólii. Ochrannou fólii stahujte pomalu, aby nezůstaly zbytky lepidla. Případné zbytky lepidla odstraňte vhodným rozpouštědlem.
- Dávejte pozor, abyste nepoškodili typový štítek a výstražné pokyny na zařízení.
- Zařízení **nikdy** neumísťujte do vlhkých nebo mokřých prostor.

Instalace a obsluha

- Zařízení postavte tak, aby zástrčka byla snadno přístupná, bude-li třeba rychle odpojit zařízení.
- Zařízení postavte na povrch s následujícími vlastnostmi:
 - rovný, dostatečně nosný, vodotěsný, suchý a žáruvzdorný
 - dostatečně velký, aby bylo možné bez překážek obsluhovat zařízení
 - snadno přístupný
 - s dobrou cirkulací vzduchu.
- Udržujte dostatečnou vzdálenost od okrajů stolu. Zařízení by se mohlo převrátit a spadnout.
- Ze všech stran ponechte minimální vzdálenost 15 cm a ujistěte se, že je dostatek místa shora a že přepínač ZAP/VYP je snadno přístupný.

Připojení k elektrickému proudu

- Zkontrolujte, zda technické parametry zařízení (viz typový štítek) odpovídají parametrům místní elektrické sítě.
- Zařízení připojte do samostatné, dostatečně zabezpečené zásuvky s ochranným kolíkem. Zařízení nepřipojujte k vícenásobné zásuvce.
- Napájecí kabel položte tak, aby nikdo nemohl na něho stoupnout nebo o něj zakopnout.

5.2 Obsluha



VÝSTRAHA

Nebezpečí zranění rotujícími částmi zařízení!

Nikdy nevkládejte ruce nebo kuchyňské náčiní do sítka, když je motor v chodu. Nejprve vypněte zařízení přepínačem ZAP/VYP a počkejte, dokud se motor nezastaví, a teprve pak odstraňte dužinu ovoce ze sítka.

POZOR!

Poškození motoru v následku neodborné manipulace!

Během procesu lisování netlačte příliš silně na lisovací kužel. Když uslyšíte, že motor zpomalí nebo zastaví, snižte tlak na lisovací kužel.

Příprava zařízení

1. Před prvním použitím důkladně vyčistěte všechny vyjímatelné části zařízení (sítka, nádoba na šťávu, lisovací kužel) podle pokynů v kapitole 6 „Čištění“.
2. Tyto části opláchněte čistou vodou a nechte uschnout na vzduchu.
3. Nádoby na šťávu nasadte na motorový blok.
4. Sítko vložte do nádoby na šťávu.
5. Na pohon motoru připevněte vhodný lisovací kužel.

POKYNY!

Velký a střední lisovací kužel se dodávají složené do sebe. Chcete-li použít střední lisovací kužel, vytáhněte jej z velkého.

Velký lisovací kužel můžete používat pouze v kombinaci se středním kuželem z důvodu připevnění pohonu motoru uvnitř kužele.

6. Vyberte:
 - největší lisovací kužel např. na velké pomeranče, grapefruity,
 - střední lisovací kužel na střední pomeranče,
 - menší lisovací kužel na citrony a limetky.



Obr. 3

Lisování šťávy z citrusových plodů

1. Při lisování se ujistěte, že pod výlevkou na šťávu stojí nádoba.
2. Připravte si citrusové plody a nakrájejte je na poloviny.
3. Ujistěte se, že přepínač ZAP/VYP je v poloze „O“.
4. Zařízení připojte do vhodné samostatné zásuvky.
5. Přepínač ZAP/VYP přepněte do polohy „I“.
6. Připravené ovoce položte nařezanou stranou na lisovací kužel.
7. Zatlačte na ovoce a při lisování otáčejte kužel s ovocem z jedné strany na druhou, abyste vylisovali celou šťávu.

POKYNI!

Pro snadnější lisování nechte ochlazené ovoce před lisováním ohřát na pokojovou teplotu.

POZOR!

Při lisování většího množství ovocných šťáv pravidelně vyprazdňujte sítko a nádobu na šťávu. Před vyprázdněním vypněte zařízení pomocí přepínače ZAP/VYP.

8. Při práci dávejte pozor, aby odkapávací miska nepřetékala. Pravidelně ji vyprazdňujte.
9. Po ukončení cyklu lisování vypněte zařízení pomocí přepínače ZAP/VYP (nastavte do polohy „O“).
10. Nezapomeňte, že zařízení musí být odpojeno od napájení (vytáhněte zástrčku), když se nepoužívá nebo se montují nebo demontují jeho části.

6 Čištění

6.1 Bezpečnostní pokyny pro čištění

- Před čištěním odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Zařízení nechte úplně vychladnout.
- Dávejte pozor, aby do zařízení nepronikla voda. Při čištění nepoňujte zařízení do vody nebo jiných tekutin. K čištění zařízení nepoužívejte proud vody pod tlakem.
- K čištění zařízení nepoužívejte žádné špičaté nebo kovové předměty (nůž, vidličku atp.). Ostré předměty mohou poškodit zařízení a při styku s vodivými částmi může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- K čištění nepoužívejte žádné abrazivní prostředky obsahující rozpouštědla nebo louhy. Mohou poškodit povrch.

6.2 Čištění

1. Zařízení čistíte pravidelně na konci pracovního dne, bude-li třeba, i častěji.
2. Ze zařízení vyjměte lisovací kužel a nádobu na šťávu.
3. Vyjměte sítko z nádoby na šťávu.
4. Ze sítka a nádoby na šťávu odstraňte zbytky ovoce.
5. Vytáhněte odkapávací misku a odstraňte zbytky šťávy.
6. Vyjmuté části vyčistěte pod teplou tekoucí vodou s jemným čisticím prostředkem pomocí kartáče na mytí nádobí.
7. Všechny části opláchněte čistou vodou.
8. Části nechte zcela vyschnout na vzduchu nebo osušte měkkým netřepivým hadříkem.

POZOR!

Motorový blok nikdy nečistěte pod tekoucí vodou ani nemýjete v myčce nádobí.

9. Motorový blok a připojovací kabel pouze otřete měkkým, lehce navlhčeným hadříkem.
10. Pak zařízení důkladně osušte.
11. Před opětovným použitím nebo uschováním namontujte na zařízení odebrané části.

7 Recyklace

Elektrická zařízení



Elektrická zařízení jsou označena tímto symbolem. Elektrická zařízení se musí recyklovat a likvidovat řádně a způsobem šetrným k životnímu prostředí. Elektrická zařízení nevyhazujte společně s domácím odpadem. Zařízení odpojte od elektrického napájení a od zařízení uřízněte napájecí kabel.

Elektrická zařízení odevzdávejte na určená sběrná místa.